



Bonjour



ecole_andre_piolat@csf.bc.ca

Tel : 604-980-6040

ÉVÈNEMENTS À VENIR / EVENTS TO COME

Questions pour l'APE ?

MAI-JUIN / MAY-JUNE

Général : APE_Piolat@yahoo.com

[Repas chauds](#)

- | | |
|----------|---|
| 3-5 | Sortie à Cheakamus Centre (3e année) / Field trip for grade 3 students |
| 3-7 | Semaine Bike to School week |
| 4 | Compétition à Swangaard (4 à 7e) |
| 4 | Sortie à l'Aquarium (div 11 et 12) / Field trip grade 4th students |
| 4 | Rencontres nouveaux maternelles à 17h00 / New Kindergarden's parents @ 5 pm |
| 7 | Célébration des élèves gradués de 12e année / Graduation celebration Grade 12th |
| 10-11-13 | Évaluation ministérielle 10e / Ministry Evaluation grade 10th |
| 11 | Danse des Fiertés à 9h45 / Proud danse à 9h45 |
| 12 | Réunion de l'APÉ en zoom (lien à venir) / PAC Meeting on Zoom (Link to come) |
| 13 | Journée sportive (tous les élèves) / Sport Day (all students) |
| 13 | Soirée pour les élèves de 8/9e année / Night for grade 8/9th students |
| 14 | Sortie à la montagne Cypress 11e / Grade 11th field trip to Cypress Mountain |
| 14 | Soirée Potluck organisée par l'APÉ / PAC night |

Forum d'emploi

Lundi 3 juin



Quelle heure? 12h30-14h30

Nous vous remercions sincèrement d'avoir pris le temps de répondre à notre appel, cependant, nous regrettons de vous informer que nous n'avons pas reçu suffisamment de volontaires pour que notre forum d'emploi puisse se dérouler comme prévu. Malgré notre volonté de maintenir cet événement, nous sommes malheureusement obligés de l'annuler.



Richmond, le 1^e mai 2024

TRANSPORT SCOLAIRE MESSAGE IMPORTANT AUX PARENTS

Informations importantes

Le CSF gère près de 175 routes de transport scolaire dans la province. Les transporteurs tels que Lynch Bus Lines, First Student Canada, Diversified, A1 et Berry & Smith jouent un rôle essentiel dans le soutien aux familles et à l'apprentissage des élèves. Ils travaillent assidûment pour fournir un service sécuritaire, efficace et conformes aux délais.

Le processus d'inscription annuel permet aux transporteurs scolaires de planifier en fonction des demandes ainsi que de déterminer les trajets d'autobus avant le début de l'année scolaire.

Pour l'année scolaire 2024-2025, la période d'inscription aura lieu du 1^e mai au 15 juillet 2024.

Consigne d'inscription au transport scolaire

Pour qu'un élève inscrit au CSF reçoive le service de transport tout au cours de l'année scolaire 2024-2025, le parent/tuteur.rice doit soumettre une demande d'inscription en ligne. La période d'inscription est répartie du 1^e mai au 15 juillet 2024, et le site d'inscription restera ouvert jusqu'au 30 septembre 2024. Cependant, toute inscription reçue entre le 15 juillet et le 30 septembre 2024, sera considérée tardive et la place de l'élève ne pourra pas être garantie dans l'autobus pour la rentrée scolaire.

Formulaires d'inscription et autres en ligne

L'inscription devra être faite en ligne par le parent/tuteur en cliquant sur le lien suivant:

<https://transport.csf.bc.ca/>

Le parent/tuteur.rice doit remplir un formulaire d'inscription par enfant.

La page concernant le transport scolaire disponible sur le site web du CSF, propose également plusieurs informations concernant le transport scolaire ainsi que d'autres formulaires qui pourraient être utiles.

Trajets d'autobus

Les transporteurs développeront les trajets d'autobus durant la saison estivale en fonction des demandes reçues dans la période du 1^e mai au 15 juillet 2024.

Les familles ayant complété l'inscription avant le 15 juillet 2024, recevront l'information à propos de l'arrêt qui leur est assigné et le temps de ramassage et dépôt, une semaine avant la rentrée scolaire.

Le CSF ne peut pas garantir un siège d'autobus à la rentrée scolaire aux élèves qui n'ont pas été inscrits avant le 15 juillet 2024.

Bertrand Dupain
Secrétaire-trésorier par intérim



Richmond, May 1st, 2024

SCHOOL TRANSPORTATION IMPORTANT MESSAGE TO PARENTS

Important Information

The CSF now counts nearly 175 school transportation routes in the province. Carriers such as Lynch Bus Lines, First Student Canada, Diversified, A1, and Berry & Smith play an essential role in supporting families and students' learning. They work diligently to provide safe, efficient, and timely service.

The annual registration process allows the transportation providers to plan according to demand and determine bus routes before the start of the school year.

For the 2024-2025 school year, the registration period will take place from May 1st to July 15th, 2024.

Registration Process for School Transportation

For a student enrolled at the CSF to receive transportation service throughout the 2024-2025 school year, the parent/guardian must submit an online registration request. The registration period is from May 1st to July 15th, 2024 and the registration site will remain open until September 30th, 2024. However, any registration received between July 15th and September 30th, 2024 will be considered late, and there is no assurance of securing a seat for the student at the beginning of the school year.

Online Registration & Other Forms

Registration must be done online by the parent/guardian by clicking on the following link:
<https://transport.csf.bc.ca/>

The parent/guardian must fill out one registration form per child.

The page regarding school transportation available on the CSF website also provides several information regarding school transportation as well as other useful forms.

Bus Routes

Carriers will develop bus routes during the summer based on requests received from May 1st to July 15th, 2024.

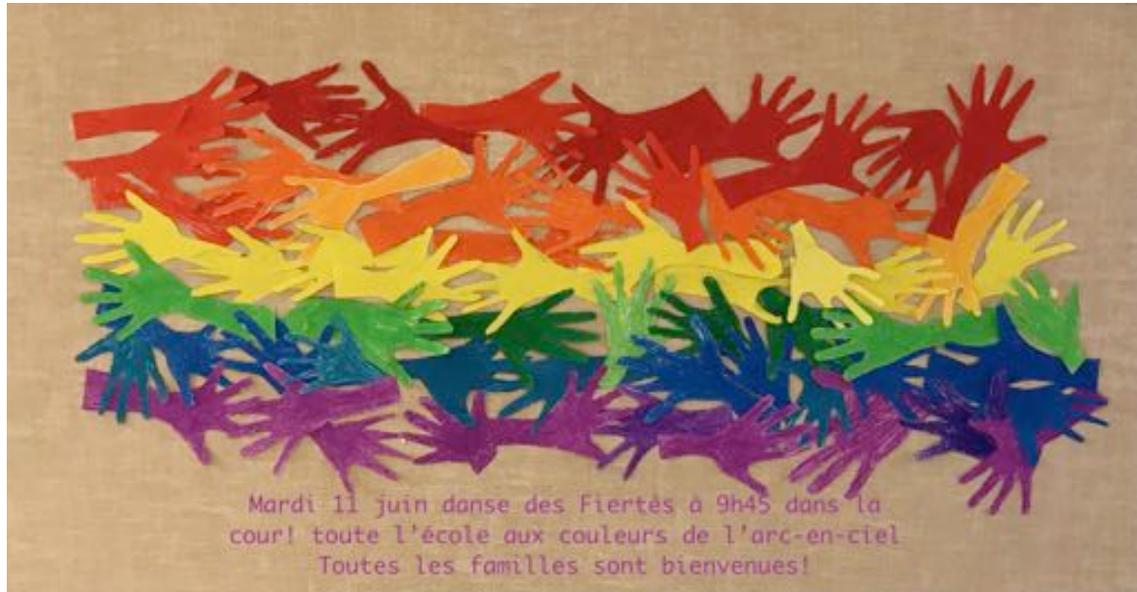
Families who complete registration before July 15th, 2024, will receive information about their assigned stop and pick-up/drop-off times the week before the start of the school year.

The CSF can't guarantee a bus seat at the beginning of the school year to students who didn't register before July 15th, 2024.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Bertrand Dupain', is written over a light blue horizontal line.

Bertrand Dupain
Acting Secretary-Treasurer

Le 11 juin danse des Fiertés à 9h45 dans la cour de l'école



<https://www2.gov.bc.ca/assets/gov/erase/documents/sogi-non-truths-and-truths-french.pdf>



L'orchestre d'André-Piolat présente un concert pour les élèves du secondaire le jeudi 20 juin entre 12:50 et 13:50 dans la salle multi-fonctionnelle. Les parents des musiciens sont invités au concert.

POUR LA SÉCURITÉ DE VOS ENFANTS

Veillez ne pas laisser vos enfants jouer au parc arrière de l'école durant les sorties des classes et ce jusqu'à ce que tous les autobus scolaires soient partis.

Le stationnement est réservé au personnel de l'école. Merci de vous stationner devant de l'école sur la rue Kings.



Les maths on aime tellement ça qu'on
en mange chez Mme Diane.

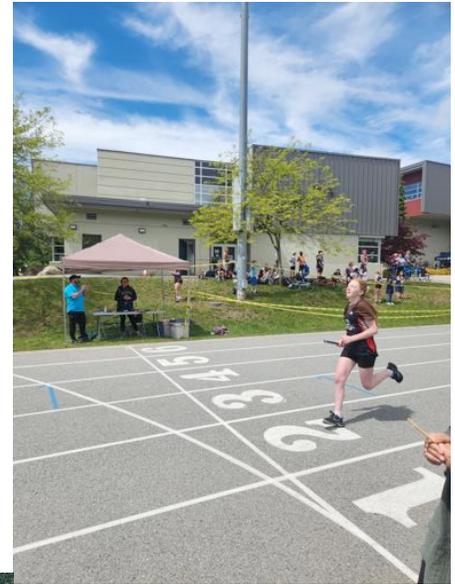
(Photos avec solides géométriques en
guimauve)

Les Cannelons "Bobi, Ferdinand et Bella"
font la joie des élèves de la classe de
Mme Diane





Élèves de 4 à 7e année qui se préparent pour se qualifier à la complétion des toutes les écoles à Swangard le 4 juin prochain



Bravo à tous les élèves qui ont participé aux qualifications ! Bonne chance à ceux qui se sont qualifiés pour la compétition !



Message de la bibliothécaire

La fin de l'année approche à grand pas et le CSF nous demande faire un inventaire de la bibliothèque au courant du mois de juin. Pour ce faire nous aurons besoin de votre collaboration afin de **rapatrier tous les livres de la bibliothèque d'ici le 10 juin.**

- **Le dernier jour pour emprunter des livres sera le lundi 27 mai.**
- Le retour prévu des livres se fera 2 semaines plus tard soit le 10 juin au plus tard

À partir du 11 juin la bibliothèque sera fermée pour inventaire. Les élèves ne pourront malheureusement pas y venir même pour de la lecture car les livres ne peuvent pas être déplacés pendant l'inventaire.

Merci de votre collaboration

The end of the year is fast approaching and the CSF is asking us to take an inventory of the library during the month of June. To do this we will need your collaboration in order to **repatriate all the books from the library by June 10.**

The last day to borrow books will be **Monday May 27.**

The planned return of the books will be 2 weeks later, i.e. June 10 at the latest.

From June 11 the library will be closed for inventory. Unfortunately, students will not be able to come there even for reading because the books cannot be moved during the inventory.

Thank you for your collaboration

La semaine "Bike to school" aura lieu du 3 au 7 juin prochain, pour cette occasion nous encourageons les élèves à venir à l'école avec un moyen de locomotion écologique (à vélo, à pied, en trottinette, ...).

A chaque fois qu'un élève aura effectué un trajet "vert" il peut passer au bureau récupérer un autocollant (1 fois par jour maximum) à apposer sur le poster qui sera affiché dans l'entrée de l'école afin de valider son trajet aller-retour.

Les vélos peuvent être accrochés **avec un cadenas (l'école n'est en aucun cas responsable du matériel)** sur les espaces prévus devant l'école ou au niveau de l'espace situé à l'arrière de l'annexe (voir photo jointe).

Merci d'avance pour votre participation à ce beau projet.





**Potluck
and
Dance
Party**

Friday, June 14th, 2024
POTLUCK 5-8PM, DANCE 6-8PM

*Bring some food to share, mingle with
community and dance with the kiddos!
Alcohol for purchase.*

*Note: bring your own cutlery, plates, water
bottles, lawn chairs, blankets, etc.*

EARLY BIRD DEAL WITH PRESALE:
AP:APE;PAYMENT@GMAIL.COM

ENTRY: \$5 PER PERSON
BEER \$5 WINE \$7
DEAL! 2 TICKETS, 2 DRINKS: 18\$

NOUS AVONS BESOIN DE VOUS recrutement 24'-25'

Engagement communautaire



Chers parents,

l'Association des Parents de l'École est à la recherche de parents volontaires pour se joindre au comité exécutif l'an prochain. Plusieurs postes sont à combler, avec des tâches et des niveaux d'implication qui varient. Pour en savoir plus, joignez-vous à la rencontre publique du 12 juin, alors qu'aura lieu l'élection des membres du comité.

Aussi, une nouvelle équipe de **Repas chauds** doit être formée pour l'an prochain. **Il est primordial que de nouveaux bénévoles se proposent d'ici la fin de l'année sans quoi le programme ne pourra reprendre l'année prochaine.** Les tâches varient, comprenant entre autre le choix et la coordination des fournisseurs, le recrutement et la gestion des volontaires et la révision des factures et paiements. Si cela vous intéresse, merci de contacter ape_piolat@yahoo.com

Merci à tous les parents qui offrent généreusement de leur temps pour notre communauté-école!

WE NEED YOU
24'-25' recruitment